



5. Rosenfest in Lütt Acker

25. Juni 2011 - 14:00 Uhr

Lütt Acker, Sternberg - Promenadenweg
am Sternberger See - www.luettacker.de

Unter dem bewährten Motto

Rund um die Rose - Rund um die Schönheit

findet in Sternberg, Lütt Acker das **5. Rosenfest** statt - schon eine kleine Premiere. Mit dem Anschnitt der Rosentorte beginnt ein abwechslungsreiches Programm für alle Freunde des Rosenfestes, und natürlich für alle die, die es noch werden wollen.

Folgender Zeitrahmen ist vorgesehen:

Zeitrahen Rosenfest (alle Zeiten sind ca.- Zeiten)

14:00 Uhr Eröffnung des Rosenfestes und Anschnitt der Rosentorte

14:10 Uhr 1. Teil der Unterhaltungsshow

„Wie reizend sind die Frauen“

14:30 Uhr Abdanken der amtierenden Rosenkönigin 2010

15:00 Uhr Krönung der Rosenkönigin 2011

15:15 Uhr 2. Teil der Unterhaltungsshow

„Wie reizend sind die Frauen“

15:45 Uhr Hutmodenschau mit Hutsalon Rieger aus Schwerin

16:30 Uhr 3. Teil der Unterhaltungsshow

„Wie reizend sind die Frauen“

Zu Gast sind auch die ehemaligen Königinnen, die auf dem Fest über sich und ihren Lebensweg seit der Abdankung erzählen und natürlich auch als Gesprächspartner zur Verfügung stehen werden.

Um das Programm herum gibt es wieder verschiedene Stände, die das Rosenfest begleiten sowie kreative Angebote zum Selbstbetätigen.

Das Rahmenprogramm bietet neben der Hutmodenschau einen besonderen Leckerbissen - siehe Plakat

Zeitgleich findet zum 5. Mal der

Tag der offenen Gärten in Mecklenburg-Vorpommern

statt.

Samstag, 25.06.11 und Sonntag, 26.06.2011: jeweils von 10:00 - 18:00 Uhr



Inhaltsverzeichnis

	Seite			
1. Aus dem Rathaus und den Gemeinden		1.3. Standesamt		
1.1. Telefonliste der Stadtverwaltung	2	Brigitte Berkau		444 518
1.2. Redaktion Amtsblatt	3	1.4. Touristinfo		
1.3. Telefonliste der öffentlichen Einrichtungen	3	Egon Leesch		444 536
1.4. Öffnungszeiten der Stadtverwaltung in Sternberg und des Bürgerbüros in Brüel	3	Gabriele Kalm		444 535
1.5. Sprechzeiten der Bürgermeister	3			Fax: 444 570
1.6. Öffnungszeiten der Bibliotheken im Amtsbereich	3	2. Finanzverwaltung		
1.7. Öffnungszeiten der Heimatmuseen in Sternberg und Dabel	4	Leiter: Reinhard Dally		444 540
1.8. Sprechzeiten des Jugendamtes Parchim in Sternberg und Brüel	4	Hannelore Toparkus		444 527
1.9. WEMAG - BAE Information für Kunden in der Stadt Brüel	4	Rebekka Kinetz		444 526
1.10. Information der Stadtwerke Sternberg zur Abfuhr der Inhaltsstoffe aus Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben	4	2.1 Stadtkasse; Vollstreckung		
1.11. Zahnärztlicher Notdienst	4	Astrid Dei		444 545
1.12. Information der Stadtwerke Sternberg zur Trinkwasserqualität 2010	4	Gudrun Pankow		444 562
1.13. Einwohnerversammlung in Witzin	5	Bärbel Beyer		444 546
2. Öffentliche Bekanntmachungen		Beate Schwarz		444 557
2.1. Haushaltssatzung der Stadt Sternberg für das Haushaltsjahr 2011	5	Renate Kubat		444 574
2.2. Entgeltordnung der Gemeinde Langen Jarchow zur Überlassung von Räumlichkeiten des Sportplatzgebäudes	5	Sigrid Fischer		444 543
3. Vereine und Verbände		Anne Kasten		444542
3.1. Informationen des Tierschutzvereins	6	2.2. Steuern und Abgaben		
3.2. Geburtstagsgrüße des Behindertenverbands Sternberg und der Rheumaliga Brüel	6	Ingrid Bücher		444 547
4. Kultur, Tourismus, Freizeitangebote		Cornelia Köpcke		444 541
4.1. 48. Sternberger Heimatfest-Programm	6	3. Bauverwaltung		
5. Geburtstage des Monats	7	Leiter:	Jochen Gülker	444 580
				Fax: 444 582
		Sabine Brinckmann		444 581
		3.1. Hoch- und Tiefbau		
		Jörg Rußbült		444 578
		Edwin Junghans		444 577
		Horst Köbernick		444 588
		3.2. Bauleitplanung und Liegenschaften		
		Rolf Brümmer		444 583
		Dorothea Behrens		444 575
		Susanne Balzer		444 584
		4. Bürgeramt		
		Leiter:	Eckardt Meyer	444 573
				Fax: 444 569
		4.1. Öffentliche Sicherheit und Ordnung, Feuerwehr, Gewerbeamt		
		Martina Meyer		444 568
		Christine Bouvier		444 564
		Rosemarie Bartel		444 586
		Angelika Dreßler		444 585
		Friedhofsverwaltung: Birgit Janz		444 571
		4.2. Einwohnermeldeamt, Bußgeld		
		Renate Schäfer		444 561
		Sabine Kropp		444 563
		4.3. Wohngeld		
		Liane Blaschkowski		444 560
		4.4. Bürgerbüro Brüel	Telefon:	Vorwahl 038483 ...
				Fax: 333 33
		Einwohnermeldeamt		
		Renate Schäfer		333 17
		Wohngeldstelle		
		Liane Blaschkowski		333 13
		5. Stadtwerke		
				Fax: 444 554
		Technischer Leiter: Kerstin Pohl		444 551
		Kaufmännischer Leiter: Ilona Windolph		444 550
		6. Bauhof		
		Dietmar Merseburger		2182 oder 0171 6055295

*Aus dem Rathaus
und den Gemeinden*

Telefonliste der Stadtverwaltung Sternberg

	Telefon/Fax (Vorwahl 03847 ...)
Bürgermeister	Jochen Quandt 444 512
Vorzimmer:	Elke Cziesso 444 512
	Fax: 444 513
Zentrale:	Elke Drohsel 444 510
	Fax: 444 520

1. Allgemeine Verwaltung	
Leiter:	Olaf Steinberg 444 530
	Fax: 444 513
Personal:	Inge-Lore Damaschke 444 528
1.1 Amtsangelegenheiten, Stadt- und Gemeindevertretungen, Satzungen, Recht, Versicherungen,	
Gundula Rudat	444 529
Evelin Gartzke	444 515
1.2. Schulen, Kita, Jugend, Sport, Amtsblatt	
Margret Weihs	444 524
Brit Käker	444 548
Thomas Haese	444 525

Redaktion Amtsblatt**Thomas Haese****Telefon:** 03847 444525**Fax** 03847 444513**E-Mail** haese@stadt-sternberg.de**Telefonliste der öffentlichen Einrichtungen
im Amt Sternberger Seenlandschaft**

Bauhof Sternberg	03847 2182
Bauhof Brüel	038483 33331/017
Bibliothek Sternberg	03847 2712
Bibliothek Brüel	038483 33340
Badeanstalt	03847 2874
Heimatmuseum	03847 2162
Kindergarten	03847 2465
Kläranlage	03847 312071
Hort Sternberg	03847 311945
Grundschule Sternberg	03847 2622
Grundschule Brüel	038483 293010
Regionale Schule Brüel	038483 293030
Sporthalle Sternberg	03847 2713
Sporthalle Brüel	038483 20040
Sportlerheim Sternberg	03847 2806
Stadtwerke Sternberg	03847 444550
Stadtwerke Sternberg (Bereitschaft)	0171 7119336, 0171 7119337
Wasserwerk	03847 2393

**Öffnungszeiten der Stadtverwaltung
in Sternberg und des Bürgerbüros in Brüel****Stadtverwaltung Sternberg**

Montag, Dienstag,

Mittwoch, Freitag von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Dienstag auch von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Mittwoch auch von 13:00 Uhr bis 15:30 Uhr

Donnerstag geschlossen

Bürgerbüro BrüelEinwohnermeldeamt

Donnerstag von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr und

von 13:30 Uhr bis 17:00 Uhr

Wohngeldstelle

Donnerstag von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr und

von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr

Amt Sternberger Seenlandschaft**Sprechzeiten der Bürgermeister****Gemeinde****Bürgermeisterin/****Bürgermeister****Blankenberg**

Herr Peter Davids

Sprechzeiten

Dienstag 17:00 - 19:00 Uhr

Gemeindehaus Blankenberg

Tel.: 038483 20733

Borkow

Frau Regina Rosenfeld

nach Absprache

Dorfgemeinschaftshaus Borkow

Tel.: 038485 20585 oder

0173/2617567

Stadt Brüel

Herr Hans-Jürgen Goldberg

Montag 17:00 - 19:00 Uhr

Bürgerhaus Brüel

Tel.: 038483 33323

Dabel

Herr Herbert Rohde

Dienstag 18:30 - 20:00 Uhr

Gemeindehaus Dabel

Büro Tel.: 038485 20207

Hohen Pritz

Frau Britta Täufer

nach Absprache

Tel.: 038485 20618

Büro Tel.: 038485 20460

Kobrow

Herr Olaf Schröder

jeden 1. Montag im Monat

18:00 - 19:00 Uhr

Sporthalle Kobrow

oder telefonisch unter

03847 311146

Kuhlen-Wendorf

Herr Ralf Toparkus

nach Absprache

Tel.: 038486 20520

Langen Jarchow

Frau Christa Richelieu

nach Absprache

Tel.: 038483 29448

Mustin

Herr Berthold Löbel

nach Absprache

Tel.: 038481 20725 oder

0172 3137080

Sternberg

Herr Jochen Quandt

nach Absprache

Tel.: 03847 444512

Weitendorf

Herr Bernd Knoll

Mo. - Fr. nach Absprache

Tel.: 038483 20675

Witzin

Herr Bruno Urbschat

nach Absprache

Tel.: 038481 20000

Zahrendorf

Herr Alfred Nuklies

nach Absprache

Gemeindebüro Zahrendorf

Tel. 038483 20861

**Öffnungszeiten der Bibliotheken
im Amtsbereich****Stadtbibliothek Sternberg****Finkenkamp 24**

Dienstag von 09:30 Uhr bis 11:30 Uhr

von 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Donnerstag von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

In der Zeit vom 21.06. bis 30.06.2011 bleibt die Bibliothek wegen Urlaub geschlossen!

Stadtbibliothek Brüel**August-Bebel-Straße 1**

Montag geschlossen

Dienstag von 10:00 Uhr bis 12:00 Uhr und

von 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Mittwoch von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Donnerstag von 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Freitag von 10:00 Uhr bis 12:00 Uhr und

von 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Gemeindebibliothek Dabel**Wilhelm-Pieck-Straße 20**

Montag von 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Dienstag von 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Donnerstag von 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Gemeindebibliothek Witzin**Gemeindezentrum**

Dienstag von 18:30 Uhr bis 19:30 Uhr

Heimatmuseum Sternberg

Öffnungszeiten:

Oktober bis April - Donnerstag	von 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr
Mai bis September - Dienstag, Mittwoch, Donnerstag	von 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr
Juli und August - auch am Sonntag	von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Heimatstube Dabel

W.-Pieck-Straße 20
19406 Dabel
Tel. 038485 20420

Öffnungszeiten:

Mittwoch	von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr
----------	-----------------------------

Heimatstube Brüel

Öffnungszeiten:

Dienstag	von 14:00 Uhr bis 16:30 Uhr
Donnerstag	von 09:00 Uhr bis 11:30 Uhr

Sprechzeiten des Jugendamtes

Jeden Dienstag in der Zeit **von 08:30 Uhr - 12:00 Uhr** und **von 13:30 Uhr - 17:00 Uhr** finden Sprechzeiten des Jugendamtes Parchim in der Außenstelle Sternberg, Mecklenburgring 32, statt. Vorherige Terminabsprachen sind erwünscht.

Ansprechpartner:

Frau Riediger
Telefonisch erreichbar: Parchim 03871 722276
Sternberg 03847 4359838

Außensprechstunde des Jugendamtes Parchim in der Volkshochschule Brüel

Einzugsbereich:

Stadt Brüel	Alt Necheln, Brüel, Golchen, Keez, Kronskamp, Necheln, Neu Nechen, Thurow
Kuhlen- Wendorf	Gustävel, Holdorf, Holzendorf Kuhlen, Müsselmow, Nutteln, Tessin, Weberin, Wendorf, Zashendorf
Ansprechpartner:	Dipl. Soz.päd./-arbeiter Sascha Dettmann
Ort:	Volkshochschule Brüel Schweriner Str. 57, 19412 Brüel
Öffnungszeiten:	Donnerstag, 09:00 - 12:00 Uhr 13.30 - 17.00 Uhr Freitag, Termin nach Vereinbarung

Telefon: 03871 722240
Mobil: 0152 21833188
E-Mail: dettmann@lkparchim.de

WEMAG-BAE Brüeler

Abwasserentsorgungsgesellschaft mbH

Information für unsere Kunden in der Stadt Brüel

- Unsere Dienststelle in Brüel erreichen Sie an Werktagen tagsüber unter:
 - für den Bereich Trinkwasser und Fernwärme, 038483 3130
 - für den Bereich Abwasserentsorgung, 0385 755-2281
- für die Annahme von Störungsmeldungen in der Versorgung mit Strom, Wasser, Fernwärme und in der Abwasserentsorgung außerhalb der Arbeitszeit erreichen Sie uns unter: 0385 755-111.

- Zu allen Fragen zur Verbrauchsabrechnung Strom, Wasser, Abwasser haben wir folgende Service-Nr. eingerichtet: 0385 755-2755.
- Die Entleerung Ihrer Kleinkläranlage und abflusslosen Gruben fordern Sie bitte direkt bei der Firma Heck-Humus Kompostierungsgesellschaft mbH, Ludwigsuster Chaussee 55, 19061 Schwerin an. Sie erreichen die Firma unter Tel.: 0385 3924510, Telefax: 0385 3924513.
- Zu Fragen der Abwasserentsorgung beraten wir Sie gern im persönlichen Gespräch zu unseren Sprechzeiten, die wir jeden Dienstag für Sie in der Zeit von 13:00 Uhr bis 16:30 Uhr in der Netzdienststelle Brüel, Sternberger Str. 91, durchführen. Termine außerhalb dieser Sprechzeit können Sie telefonisch vereinbaren unter: 0385 755-2281.

WEMAG AG BAE GmbH

Information der Stadtwerke Sternberg

zur Abfuhr der Inhaltsstoffe aus Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben

Die Entleerung Ihrer Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben fordern Sie bitte direkt bei der nachfolgenden Firma an:

NWL
Norddeutsche Wasser Logistik GmbH
Vielbecker Weg 8 b
23936 Grevesmühlen

Sie erreichen diese Firma unter

Tel.: 03881 759586
Fax: 03881 757484
oder über
E-Mail-Adresse: yvonne.trosiener@nwl-gvm.de.

Ihre Stadtwerke

Zahnärztlicher Notdienst

Der diensthabende Zahnarzt wird Ihnen unter der Telefonnummer 038483 31567 mitgeteilt. Notdienstsprechstunde ist täglich zwischen 10:00 und 11:00 Uhr.

Kreisstellenvorsitzender Dr. MSc. R. Möbius

Information der Stadtwerke Sternberg

über die Trinkwasserqualität 2010 im Wasserwerk Sternberg mit den Versorgungsgebieten

- Stadtgebiet Sternberg, Groß Raden, Sternberger Burg, Pastin, Neu Pastin, Zülow, Gägelow, Groß Görnow
- Gemeinde Kobrow - Ortsteil Kobrow I und Kobrow II
- Dabel und Holzendorf (Versorgungsgebiet der EURAWASER Nord GmbH)

Gemäß §§ 16 (4) und 21 der Verordnung über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch (Trinkwasserverordnung - TrinkwV 2001) vom 21.05.2001 geben die Stadtwerke Sternberg hiermit folgende Informationen über die Qualität des im o. g. Versorgungsgebiet bereitgestellten Trinkwassers. Der Wasserbedarf wird aus Grundwasser gesichert. Die Aufbereitung erfolgt im Wasserwerk nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik.

In der folgenden Tabelle sind die Werte der Trinkwassergüte am Wasserwerksausgang benannt. Objektbezogene Auskünfte zur Trinkwasserqualität sind gegebenenfalls bei den Stadtwerken Sternberg, Wasserwerk, An der Schweinsbrücke 6 zu erfragen.

Parameter	Einheit	Grenzwert	Messwert
Wassertemperatur	°C		10,7
Trübung	NTU	1	0,3
pH-Wert		6,9 - 9,5	7,41
Elektrische Leitfähigkeit (20 °C)	µS/cm	2500	631
Säurekapazität (pH 4,3)	mmol/l		5,94
Basenkapazität (pH 8,2)	mmol/l		0,52
Gesamthärte	°dH		15,35
Härtebereich	(hart)		
Sauerstoff	mg/l		4,5
Chlorid	mg/l	250	40,4
Fluorid	mg/l	1,5	0,24
Nitrit	mg/l	0,1	<0,01
Nitrat	mg/l	50	3,1
Sulfat	mg/l	240	24,4
organ.C (TOC)	mg/l		2,5
Calcium	mg/l		88,9
Magnesium	mg/l		12,6
Eisen	mg/l	0,2	< 0,02
Mangan	mg/l	0,05	< 0,005
Ammonium	mg/l	0,5	< 0,1
Natrium	mg/l	200	51,2
Kalium	mg/l		3,23
Kupfer	mg/l	2	<0,01
Koloniezahl bei 22 °C	n/ml	100	0
Koloniezahl bei 36 °C	n/ml	100	0
Coliforme Bakterien	n/100 ml	0	0
Escherichia coli	n/100 ml	0	0

Ihre Stadtwerke Sternberg

Einwohnerversammlung in Witzin

Der Bürgermeister der Gemeinde Witzin lädt ein zu einer Einwohnerversammlung

am Freitag, dem 17. Juni 2011 um 19:00 Uhr

in das Gemeindezentrum im Gartensteig.

Informiert wird über die aktuelle Entwicklung in der Gemeinde.

Alle Einwohnerinnen und Einwohner sind herzlich eingeladen.



Haushaltssatzung der Stadt Sternberg für das Haushaltsjahr 2011

Aufgrund der §§ 47 ff. KV M-V wird nach Beschluss der Stadtvertretung Sternberg vom 16.02.2011 und mit Genehmigung der Rechtsaufsichtsbehörde vom 09.05.2011 folgende Haushaltssatzung erlassen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2011 wird

1. im Verwaltungshaushalt
 - in der Einnahme auf 6.867.400 €
 - in der Ausgabe auf 6.867.400 €
 - und
 2. im Vermögenshaushalt
 - in der Einnahme auf 798.300 €
 - in der Ausgabe auf 798.300 €
- festgesetzt.

§ 2

Es werden festgesetzt:

1. der Gesamtbetrag der Kredite auf 0 €
davon für Zwecke der Umschuldung 0 €
2. der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen auf 405.500 €
3. der Höchstbetrag der Kassenkredite auf 400.000 €

§ 3

Die Hebesätze für die Realsteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
 - a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) 270 v. H.
 - b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) 350 v. H.
2. Gewerbesteuer 305 v. H.

§ 4

Für den Wirtschaftsplan der Stadtwerke werden festgesetzt:

1. im Erfolgsplan
 - die Erträge auf 2.006.000 €
 - die Aufwendungen auf 2.000.000 €
 - der Jahresgewinn auf 6.000 €
2. im Finanzplan
 - der Mittelzu-/Mittelabfluss aus laufender Geschäftstätigkeit 244.000 €
 - der Mittelzu-/Mittelabfluss aus der Investitionstätigkeit -260.000 €
 - der Mittelzu-/Mittelabfluss aus der Finanzierungstätigkeit -70.000 €
 - der Saldo aus der Änderung des Finanzmittelbestandes -86.000 €
3. der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen auf 0 €
davon für Zwecke der Umschuldung 0 €
der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen auf 0 €
4. der Höchstbetrag der Kassenkredite auf 24.400 €
5. Die Stellenübersicht weist 6,65 Stellen in Vollteiläquivalenten aus.
6. Der Stand des Eigenkapitals
 - betrug zum 31.12. des Vorvorjahres 13.595.450 €
 - beträgt zum 31.12. des Vorjahres voraussichtlich 13.500.000 €
 - beträgt zum 31.12. des Wirtschaftsjahres voraussichtlich 13.560.000 €

Sternberg, den 18.05.2011



Verfahrensvermerk

Gemäß § 5 Abs. 5 der Kommunalverfassung des Landes Mecklenburg-Vorpommern (KV M-V) sind Verstöße gegen Verfahrens- und Formvorschriften, die in der KV M-V enthalten oder aufgrund der KV M-V erlassen worden sind, innerhalb eines Jahres seit der öffentlichen Bekanntmachung geltend zu machen. Diese Einschränkung gilt nicht für die Verletzung von Anzeige-, Genehmigungs- oder Bekanntmachungsvorschriften. Die Haushaltssatzung mit ihren Anlagen für das Haushaltsjahr 2011 der Stadtvertretung Sternberg liegt in der Zeit vom 13.06.2011 bis 11.07.2011 jeweils montags bis freitags zu den bekannten Öffnungszeiten zur Einsichtnahme in der Verwaltung der Stadt Sternberg, Am Markt 1, 19406 Sternberg, Zimmer 34, aus.

Entgeltordnung der Gemeinde Langen Jarchow zur Überlassung von Räumlichkeiten des Sportplatzgebäudes

§ 1

Allgemeines

(1) Für die Benutzung der von der Gemeinde Langen Jarchow verwalteten Räume des Sportplatzgebäudes in 19412 Langen Jarchow, Brüeler Straße, werden die in dieser Entgeltordnung festgesetzten Benutzungsentgelte erhoben.

§ 2

Schuldner, Fälligkeit

- (1) Schuldner des Entgeltes ist der Nutzer der Räumlichkeiten des Sportplatzgebäudes.
- (2) Mehrere Schuldner haften als Gesamtschuldner.
- (3) Das Entgelt entsteht mit Beginn der Nutzung bzw. Abschluss. Das Entgelt ist unverzüglich bei der Stadtkasse Sternberg für die Gemeinde Langen Jarchow durch Banküberweisung einzuzahlen.

§ 3**Entgelt**

(1) Für die Benutzung des Sportplatzgebäudes wird von den in § 2 genannten Nutzern eine Benutzungsentgeltpauschale in Höhe von 7,50 € je angefangene Zeitstunde erhoben. Für Familienfeiern von Einwohnern der Gemeinden Langen Jarchow und Zahrendorf sollen 50,00 € und von alle weiteren Nutzern (nicht ortsangehörigen Einwohner) 100,00 € pro Tag erhoben werden.

(2) Mit dem Entgelt sind die üblichen Kosten für Abnutzung, Heizung und Beleuchtung der benutzten Räume und der Außenanlagen sowie der dazugehörenden sanitären Einrichtungen abgegolten.

§ 4**In-Kraft-Treten**

Diese Entgeltordnung tritt mit dem Tage nach ihrem Aushang im Sportplatzgebäude in Kraft. Die Entgeltordnung vom 26. Mai 2003 tritt damit außer Kraft.

Ausgehängt am: 01.06.2011

Langen Jarchow, den 11.03.2011



Vereine und Verbände

Tierquäler in Sternberg

Seit längerer Zeit werden in Sternberg, hauptsächlich im Gebiet Karl-Marx-Straße, immer wieder Katzen gesehen, die Verletzungen aufweisen, die nur von Menschenhand stammen können.

Bisswunden o. ä. wurden durch den Tierarzt ausgeschlossen.

Die Verletzungen sind an unterschiedlichen Körperstellen, so am Rücken, im Gesicht und an den Pfoten.

Fast immer handelt es sich bei den Opfern um mindestens handzahme Katzen.

In der Vergangenheit wurde sogar eine Katze totgeschlagen.

Leider erstattete bisher niemand Anzeige, obwohl einige Male Zeugen vorhanden waren.

Wie im Fall des grausam abgeschlachteten Schafbockes in Brüel sind hier Tierquäler am Werk.

Oft wird am Tier geübt, was dann später am Menschen fortgesetzt wird.

Die Tierschutzgruppe Sternberg empfiehlt erhöhte Aufmerksamkeit in Bezug auf Personen, die sich für fremde Tiere interessieren.

Wenn Tierquälerei beobachtet wird, zögern Sie nicht, die Polizei zu rufen, überhaupt sofort Hilfe zu holen, damit die Täter ihr Werk nicht vollenden können, damit sie endlich gefasst werden! Es sollte auch sofort Anzeige erstattet werden.

Die Tiere sind uns schutzlos ausgeliefert, also müssen wir sie behüten, damit ihnen nicht noch mehr Unrecht angetan wird!

Antje Cieslak

Rheuma-Liga Arbeitsgruppe Brüel

Die AG Brüel gratuliert den Geburtstagskindern des Monats Juni recht herzlich:

Ursula Kindel

Gerda Latzel

Helga Ehrke

Waltraut Bohnsack

Maritta Piper
Heinrich Aselmeyer
Karl-Heinz Völzow
Nortlend Oelsner
Peter Ehrke

Die Leitung der AG Brüel

Behindertenverband Sternberg e. V.

Der Behindertenverband gratuliert folgenden Mitgliedern in den Monat Juni recht herzlich zum Geburtstag:

Frau Margot Schönborn aus Sternberg

Frau Elfriede Schöeß aus Wendorf

Herrn Matthias Wieland aus Sternberg

Der Vorstand

*Kultur, Tourismus und
Freizeitangebote*

Programm 48. Sternberger Heimatfest am Sternberger See**Freitag, 17. Juni**

15:00 Uhr

20:00 Uhr

20:10 Uhr

23:00 Uhr

ca. 23:15 Uhr

Schausteller laden ein

Eröffnung des Heimatfestes durch den Bürgermeister

Große Schlager- und Oldie-Nacht mit DJ Marian

Bootskorso

Höhenfeuerwerk

Sonnabend, 18. Juni

10:00 - 18:00 Uhr

10:00 - 16:00 Uhr

11:00 Uhr

11:00 - 15:00 Uhr

11:00 - 15:00 Uhr

11:00 - 12:30 Uhr
ab 13:00 Uhr

13:00 - 13:30 Uhr

13:30 - 14:00 Uhr

14:00 - 14:30 Uhr

14:30 - 15:00 Uhr

15:00 - 15:30 Uhr

15:30 - 16:15 Uhr

16:15 - 16:45 Uhr

17:00 - 17:30 Uhr

19:00 Uhr

36. Handballturnier der Herren - Sporthalle Finkenkamp

Bohrkernlager Sternberg (Brüeler Chaussee)

„Tag der offenen Tür“

Schausteller und Händler sowie Sternberger Vereine laden zum Verweilen und Bummeln ein

Badeanstalt - mit Autos über den Sternberger See - Gaudi für Jung und Alt
Hüpfburg, Funsportgeräte wie z. B. Sprungkissen, Zoroball stehen den Kindern gegen ein Entgelt ganztägig zur Verfügung

- nachmittags fahren mit Quads möglich -
Sportplatz Sternberg Fußballspiel - D-Jugend gegen Kicker Berlin
B-Jugend gegen C-Jugend

Bobitzer Bauernkapelle spielt auf Bühnenprogramm - regionaler Gruppen

Kita „Sonnenschein“

Trommelgruppe der Sternberger Tafel

Enzi Enzmann

Spielmannszug der FFW Sternberg

Enzi Enzmann

Linedancer Kukuk

Sternberger Carnevalsclub

Spielmannszug der FFW Sternberg

Museumshof

Mecklenburgabend mit dem Sternberger Heimatverein

Eintritt: 3,00 €

20:00 Uhr **Bühne am See**
 Die traditionelle Beachparty mit DJ D. Schwarz sowie mit der Feuershow „Hot Dance“
 Eintritt: 5,00 €

Sonntag, 19. Juni

10:00 Uhr **Ökumenischer Gottesdienst Stadtkirche Sternberg**
 10:00 Uhr **Eröffnung des 19. Landesfeuerwehrmusikausscheides durch den Spielmannszug Sternberg**
 10:00 - 13:30 Uhr Ausscheid der Musikzüge - Moderation Andre Kuchenbecker
 11:00 Uhr **Schausteller und Händler sowie Sternberger Vereine** laden zum Verweilen und Bummeln ein
 14:00 Uhr Auswertung und Preisvergabe an die Musikzüge
 15:00 Uhr Abschlusskonzert der beteiligten Kapellen
 11:00 - 15:00 Uhr **Badeanstalt** - mit Autos über den Sternberger See - Gaudi für Jung und Alt
 Hüpfburg, Funsportgeräte wie z. B. Sprungkissen, Zoroball stehen den Kindern gegen ein Entgelt ganztägig zur Verfügung
 - nachmittags fahren mit Quads möglich -

- Änderung vorbehalten -



Geburtstage des Monats

Allen Bürgerinnen und Bürgern, die im Monat Juni 2011 ihren Geburtstag feiern, übermittelt das Amt Sternberger Seenlandschaft, vertreten durch Amtsvorsteherin Britta Täufer, die aller herzlichsten Glückwünsche.

25.06.2011 Strandfest in Schlowe

15:00 Uhr Programm mit Klaus-Jürgen Schlettwein und dem Aktionskünstler Heronimus
 Filzen, Malstraße, Hüpfburg
 19:00 Uhr Tanzveranstaltung mit dem DJ Eggart

Für das leibliche Wohl sorgen die Feuerwehr und die Schlower Frauen.

Mittelalterbankett in Groß Raden - mittelalterliche Völlerei erleben!

Am Pfingstsonntag bietet das Archäologische Freilichtmuseum in Groß Raden für Interessierte ein interaktives mittelalterliches Bankett an. Besucher können sich nach Anleitung ein mehrgängiges mittelalterliches Menü zubereiten und verspeisen. Dazu kann man sich noch bis zum Donnerstag im Museum anmelden. Anfragen und Anmeldungen bitte per Tel.: 03847 2252 oder per Mail: museum.gross.raden@kulturerbe-mv.de

Heike Pilz

Archäologisches Freilichtmuseum Groß Raden
 Kastanienallee 49
 19406 Groß Raden



Ein besonderer Gruß wird insbesondere übermittelt an:

Frau Maria Rischewski	Sternberg	zum 96. Geburtstag
Frau Erika Ehrich	Brüel	zum 95. Geburtstag
Herrn Walter Streich	Sternberg	zum 91. Geburtstag
Frau Margarete Buchholz	Sternberg	zum 90. Geburtstag
Frau Elisabeth Neumann	Brüel	zum 90. Geburtstag
Frau Martha Lenz	Sternberg	zum 90. Geburtstag
Herrn Trajan Zankow	Brüel	zum 85. Geburtstag
Frau Elfriede Utermark	Kuhlen-Wendorf OT Zaschendorf	zum 85. Geburtstag
Frau Resi Behm	Brüel	zum 85. Geburtstag
Frau Pauline Prellwitz	Brüel	zum 85. Geburtstag
Herrn Günther von Zniniewicz	Sternberg	zum 85. Geburtstag
Herrn Jochen Heidtmann	Langen Jarchow	zum 80. Geburtstag
Frau Ingrid Frase	Dabel/ Holzendorf	zum 80. Geburtstag
Herrn Hans-Hermann Wacks	Sternberg	zum 80. Geburtstag
Frau Herta Zeitz	Brüel	zum 80. Geburtstag
Herrn Horst Trüb	Brüel	zum 80. Geburtstag
Frau Irma Bach	Mustin/Ruchow	zum 80. Geburtstag
Herrn Johannes Klahr	Borkow/ Neu Woserin	zum 75. Geburtstag
Frau Maria Holz	Sternberg	zum 75. Geburtstag
Frau Christa Lemke	Brüel	zum 75. Geburtstag
Herrn Hans Warnke	Sternberg	zum 75. Geburtstag
Frau Helga Warnke	Sternberg	zum 75. Geburtstag
Frau Hildegard Flotow	Dabel	zum 75. Geburtstag
Herrn Manfred Tiesler	Brüel	zum 75. Geburtstag
Herrn Friedel Andrecht	Brüel	zum 75. Geburtstag
Herrn Siegfried Merseburger	Sternberg	zum 75. Geburtstag
Frau Jutta Wabersinke	Dabel	zum 75. Geburtstag
Frau Helga Kröger	Brüel	zum 70. Geburtstag
Herrn Adolf Bäckler	Sternberg	zum 70. Geburtstag
Herrn Peter Beuche	Sternberg	zum 70. Geburtstag

Herrn			15. Juni, Mittwoch	
Hans-Jürgen Knauer	Sternberg	zum 70. Geburtstag	um 19:30 Uhr	in Witzin Gemeindeabend im Pfarrhaus
Herrn Bernd Rau	Borkow	zum 70. Geburtstag	16. Juni, Donnerstag	
Frau Ingrid Minz	Dabel/ Holzendorf	zum 70. Geburtstag	um 14:30 Uhr	in Witzin Seniorenkreis 60plus
Herrn Harald Sprenger	Kobrow I	zum 70. Geburtstag	19. Juni, Trinitatis	
Frau Karin Bohnet	Hohen Pritz	zum 70. Geburtstag	um 10:00 Uhr	in Witzin Volksmusik-Gottesdienst mit den Witziner Mandolinen mit Kirchenkaffee
Frau Hannelore Kuhnt	Witzin	zum 70. Geburtstag	Montag:	
Frau Ursula Fleischhauer	Kobrow I	zum 70. Geburtstag	9:00 Uhr	Gesprächskreis am 20. Juni
Herrn Hans-Jochen Zimmermann	Brüel	zum 70. Geburtstag	20. Juni, Montag	
Frau Renate Engel	Brüel	zum 70. Geburtstag	um 9:00 Uhr	in Witzin Gesprächskreis im Pfarrhaus
Frau Hanna Rottig	Blankenberg	zum 70. Geburtstag	26. Juni, 1. Sonntag nach Trinitatis	
Frau Elli Zielke	Mustin/Bolz	zum 70. Geburtstag	um 10:00 Uhr	in Witzin Aussendungsgottesdienst zum Hilfseinsatz nach Albanien Der Witziner Jugendkreis fährt zu einem sozialen Hilfseinsatz nach Albanien mit Kirchenkaffee
Frau Ilse Däumer	Sternberg	zum 70. Geburtstag	29. Juni, Mittwoch	
Frau Jutta Stündel	Sternberg	zum 70. Geburtstag	ab 14:00 Uhr	in Tarnow Propsteiseniorentag
Frau Frieda Bremer	Mustin/Bolz	zum 70. Geburtstag	1. Juli Freitag	
Herrn Paul Semler	Sternberg	zum 70. Geburtstag	um 20:00 Uhr	Tango-Konzert in der Kirche Witzin
Herrn Helmut Nießler	Borkow	zum 70. Geburtstag	3. Juli, 2. Sonntag nach Trinitatis	
Frau Helga Krüger	Kobrow I	zum 65. Geburtstag	um 10:00 Uhr	in Witzin Gottesdienst
Frau Lisa Bäckler	Sternberg	zum 65. Geburtstag	10. Juli, 3. Sonntag nach Trinitatis	
Herrn Horst Grasemann	Sternberg	zum 65. Geburtstag	um 10:00 Uhr	in Witzin Abschlussgottesdienst des 14. mecklenburgischen Israelseminars
Herrn Manfred Kelch	Kobrow I	zum 60. Geburtstag	von Woche zu Woche:	
Frau Sigrid Malchow	Zahrendorf	zum 60. Geburtstag	• jeden Sonntag:	
Frau Ilse Sommer	Hohen Pritz/ Kukuk	zum 60. Geburtstag	Gottesdienst - um 10:00 Uhr in der Kirche Witzin und gleichzeitig im Pfarrhaus die Kinderkirche - das Sonntagsangebot der Kirchengemeinde für alle Kinder von 1 bis 13 Jahren. Treffpunkt 10 Uhr in der Kirche. - um 19:00 Uhr in der Kirche - wir beten für unser Dorf und die Welt	
Herrn Heinz Lehmann	Borkow	zum 60. Geburtstag	• Alle 14 Tage Gesprächskreis um 9:00 Uhr im Pfarrhaus	
Frau Traudl Förster	Dabel	zum 60. Geburtstag	Konfirmandenkurs - jeden Montag um 17:30 Uhr im Pfarrhaus	
Herrn Jürgen Borchert	Sternberg/ Pastin	zum 60. Geburtstag	• am Mittwoch:	
Frau Ingrid Schmidt	Sternberg	zum 60. Geburtstag	Hauskreis - um 20 Uhr bei Familie Rux, Gartensteig 18 Einmal im Monat Gemeindeabend für die ganze Gemeinde im Pfarrhaus	
Herrn			• am Donnerstag:	
Hans-Georg Becker	Dabel	zum 60. Geburtstag	Hausbibelkreis - um 20 Uhr im Gästehaus Beth Emmaus in Loiz	
Herrn Lothar Szur	Sternberg	zum 60. Geburtstag	• am Freitag:	
			Jugendkreis: - jeden Freitag um 19:00 Uhr im Jugendkeller Der Kinder- und Jugendkeller ist Montag bis Freitag ab 15:00 Uhr geöffnet	

Informationen des Einwohnermeldeamtes zur Veröffentlichung von Jubiläen

Einige Bürger wünschen keine Veröffentlichung Ihres Geburtstages im Amtsblatt. Hierzu bedarf es einer Erklärung beim Einwohnermeldeamt, dass die personenengebundenen Daten nicht veröffentlicht werden dürfen.

*Nach Redaktionsschluss
eingegangen*

Ev.-luth. Kirchengemeinde Witzin

Jahreslosung 2011:

Lass dich nicht vom Bösen überwinden, sondern überwinde das Böse mit Gutem. Römer 12,21

Monatsspruch Juni 2011



*Einer teilt reichlich aus und hat immer mehr;
ein anderer kargt,
wo er nicht soll, und wird doch ärmer.*

Sprüche König Salomos 11,24

Gemeindekalender

am 12. Juni, Pfingstsonntag

um 14:00 Uhr in Witzin

Konfirmationsgottesdienst

für: Lucie Schmidt, Robert Spies, Simonn Birkholz und Jonathan Seppmann

Kirchgeld 2011- und Spendenkonto der Gemeinde

Kirchengemeinde Witzin:

bei der Sparkasse Parchim-Lübz
Konto: 1400002610, BLZ 14051362

Pastor Siegfried Rau in den Kirchengemeinden Tarnow + Witzin,
mobil: **0162 6323506** oder 038481 20211



Malena Grandoni & Ensemble

Milonga Sentimental
Tango - „Berührung der Sinne“ - ein argentinischer Abend am Freitag, 1. Juli, 20:00 Uhr
in der Dorfkirche Witzin

Was für den Brasilianer die Samba ist, ist dem Argentinier der Tango.
 So könnte man es ausdrücken - wollte man es sich einfach machen.

Die Samba ist einfach nur gesungene, getanzte Lebensfreude, mehr will und soll sie nicht sein.

Die Brasilianer sind in ihrer Grundhaltung optimistisch und lebensfroh.

Der/die Argentinier/in ist da sehr viel komplizierter. Dort will niemand nur fröhlich sein, wo doch Traurigkeit so schön sein kann - denn danach ist die Freude um so größer.

Um diese diffizilen Lebenssituationen auszudrücken und auszulieben, gibt es die verschiedenen Formen des Tango.

Der Tango Argentino ist Melancholie, der Ernst des Lebens, die Trauer, der unbändige Stolz des Argentiniers und ist Ausdruck des immer währenden Kampfes.

Die Milonga drückt Freude aus, ist Lust am Leben und vor allem an der Musik und vermittelt so ziemlich das genaue Gegenteil zum Tango Argentino.

Das Ensemble MILONGA SENTIMENTAL versteht es meisterlich, diese Stimmungen in Musik umzusetzen und seinem Publikum zu vermitteln, als säße man in einer Sala de Conciertos in der Altstadt von Buenos Aires.

Malena Grandonis brillante Altstimme ist rundum ein Genuss und findet traumsicher die einzigartige Balance zwischen Lebensfreude und Schwermut, die den Tango prägt.

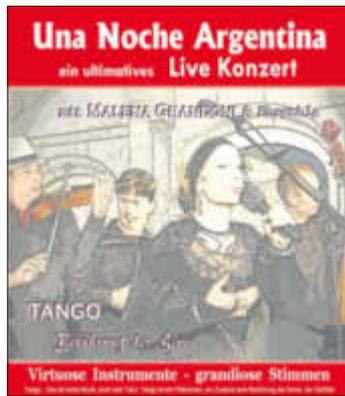
Die Presse

Ein Glücksgriff, Marlena Grandonis brillante Stimme ein Genuss
 Ein perfektes Team, das den ganzen Zauber des Tangos zu entfalten weiß und sein Publikum restlos begeistert.

Der Vorverkauf hat begonnen. Sichern Sie sich Ihre Karten rechtzeitig bei:

Blumenboutique Witzin * Pfarrhaus Witzin * Tourist-Information Sternberg

Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn.



VERLAG + DRUCK



LINUS WITTICH KG

Röbeler Straße 9
17209 Sietow
Tel. 03 99 31/5 79-0
Fax 03 99 31/5 79-30

www.wittich.de



Mit uns haben Sie
 immer ein Ass im
Ärmel!

- Anzeige -



**Rote Grütze im Nu selbst gemacht:
 Frisch, fruchtig
 und echt norddeutsch!**

Aus frischen Früchten selbst zubereitet schmeckt die Rote Grütze doch am Besten. Um in diesen Genuss zu kommen, musste man bisher viel Zeit investieren. Jetzt lässt sich der Klassiker aus dem Norden mit der Neuheit SweetFamily 1-2-3 Rote Grütze ganz ohne Kochen in wenigen Minuten frisch zubereiten.

Und so einfach geht's: Gut die Hälfte von 750 g frischen oder tiefgefrorenen Früchten mit einem Beutel SweetFamily 1-2-3 Rote Grütze 15 Sekunden pürieren, restliche ganze Früchte unterheben und fertig sind vier Portionen Fruchtgenuss. Typisch norddeutsch serviert man die

Rote Grütze mit Vanillesauce, Sahne oder Milch. Aber auch mit Eis schmeckt sie hervorragend.

Rezeptvielfalt - von klassisch bis kreativ

Nach norddeutschem Original-Rezept bereitet man Rote Grütze mit schwarzen und roten Johannisbeeren sowie Himbeeren zu. Aber warum nicht mal variieren? Auch mit Erdbeeren, als reine Kirschrütze, oder als Gelbe Grütze mit Äpfeln, Birnen und Sanddornsaft schmeckt sie ausgezeichnet. So können Sie den norddeutschen Klassiker das ganze Jahr über genießen. Pünktlich zur Beeren-Saison finden Sie die Neuheit im Dessert-Regal oder direkt in der Obstabteilung. Leckere Rezepte gibt es unter **www.sweet-family.de**



Erdbeer-Himbeer-Grütze

Zutaten für 4 Personen:

- 400 g Himbeeren und 350 g Erdbeeren (frisch oder tiefgekühlt),
- 180 g SweetFamily 1-2-3 Rote Grütze,
- ggf. 1 TL frischer Ingwer

unterheben und 15 Minuten ziehen lassen, vorsichtig verrühren und frisch genießen.

Tip: Wer es würzig mag, kann mit den ganzen Früchten noch fein gewürfelten Ingwer unterheben.

Zubereitung (ca. 15 Min.):

Früchte verzehrfertig vorbereiten. Erdbeeren und Himbeeren vermischen, davon 400 g mit SweetFamily 1-2-3 Rote Grütze in einem hohen Mixbecher 15 Sekunden fein pürieren. Die restlichen 350 g Früchte un-



Impressum

**Amtliches Bekanntmachungsblatt
 des Amtes Sternberger Seenlandschaft**

Die Bürgerzeitung erscheint elfmal im Jahr. -
 Auflagenhöhe: 7.950

Herausgeber: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Röbeler Straße 9,
 17209 Sietow, Tel. 039931/ 57 90, Fax: 039931 / 5 79-30
 http://www.wittich.de; E-mail: info@wittich-sietow.de

Satz und Druck: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Röbeler Straße 9,
 17209 Sietow, Tel. 039931/5790, Fax: 039931/579-30

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Der Bürgermeister, der Amtsvorsteher;
 Verantwortlich für den außeramtlichen Teil und den Anzeigenteil: H.-J. Groß, Geschäftsführer.
 Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. z. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Das Amtsblatt Sternberger Seenlandschaft wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte der Kommunalverwaltung verteilt. Darüber hinaus ist es in der Stadt bzw. Amtsverwaltung erhältlich und auf Antrag abonnierbar. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4c-Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. Die Vervielfältigungs- und Nutzungsrechte der hier veröffentlichten Fotos, Bilder, Grafiken, Texte und auch Gestaltung liegen beim Verlag. Vervielfältigung nur mit schriftlicher Genehmigung des Urhebers.



Garten im Sommer

Unser

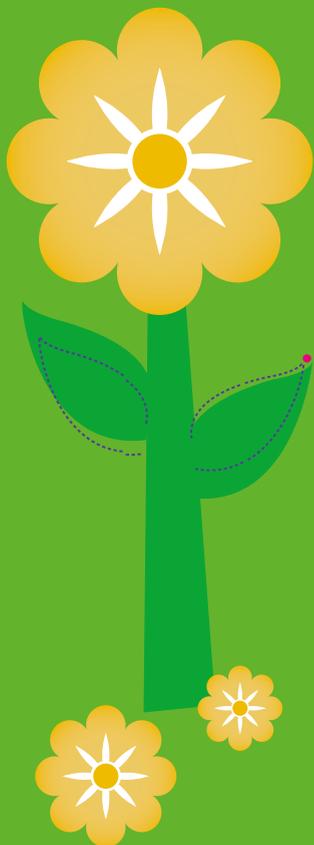


Dank nährstoffreicher Erde können Gartenfreunde mit ihren Stauden um die Wette strahlen. (Foto: epr/Floragard)

Immer in Bestform

Nährstoffreiche Erden geben blühfreudigen Stauden und Buchsbäumen Kraft

(epr) Ein Buchsbäumchen bringt mit seiner runden Form Harmonie in jeden Garten und stellt zusammen mit einer bunten Stauden das ideale Pflanzen-Pärchen dar. Das vielseitige Laubgehölz lässt sich mit der neuen Floragard Buxbaum-Erde stärken, sodass zum Beispiel Pilzkrankheiten verhindert werden können. Die Erde mit Flora-Vital®, Florapor und Premiumdünger ist die beste Voraussetzung für ein gesundes Wachstum. Dank der neuen Florahum Staudenerde mit Grünschnittkompost, Premiumdünger und Flora-Vital® bleiben auch die Blütenpflanzen das ganze Jahr über kräftig und blühfreudig. Hochwertige Torfe bei beiden Erden erleichtern die Wasserversorgung der Pflanzen. Mehr unter www.floragard.com.



Kaufen wo es wächst!



- *Schnittblumen*
- *Topfblumen*
- *Stauden*
- *Floristik für besondere Anlässe*

Ab Mitte Juni

- *blühende Rosenpflanzen*
- *13 Sorten Hortensien*



Unsere Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr · Sa. 8.00 - 11.30 Uhr

WERBUNG

die ankommt

Ihr persönlicher Ansprechpartner

Mario Winter

Tel. 0171/9 71 57 38



Ich bin telefonisch für Sie da.

Manuela Wolfinger

Tel. 039931/ 5 79 47



VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH KG

Röbeler Straße 9 · 17209 Sietow · Telefon: 03 99 31/5 79-0
Telefax: 03 99 31/5 79-30 · Internet: www.wittich.de
e-mail: m.winter@wittich-sietow.de / m.wolfinger@wittich-sietow.de

Mit eigenem Haushalt dreimal Steuern sparen

Die Freund & Partner Steuerberatungsgesellschaft in Sternberg informiert Sie über Steuerermäßigungen zu Aufwendungen für haushaltsnahe Dienst- und Handwerkerleistungen im eigenen Haushalt. Im Rahmen der Höchstbeträge sind 20 % der Kosten direkt von der Steuerschuld abziehbar.

Jährlicher Steuerbonus von bis zu 5.710 EUR möglich

Die jährliche Steuerermäßigung beträgt für

- eine geringfügig beschäftigte Haushaltshilfe (Mini-Jobber): max. 20 % der Aufwendungen von bis zu 2.550 EUR, d.h. höchstens 510 EUR.
- sozialversicherungspflichtig angestellte Haushalts-

hilfen, haushaltsnahe Dienstleistungen sowie Pflege- und Betreuungsleistungen: max. 20 % der Aufwendungen von bis zu 20.000 EUR, d.h. höchstens 4.000 EUR.

- Handwerkerleistungen für Renovierungs-, Erhaltungs- und Modernisierungsmaßnahmen: max. 20 % der Aufwendungen von bis zu 6.000 EUR, d.h. höchstens 1.200 EUR.

Gefördert werden haushaltsnahe Beschäftigungsverhältnisse, Dienst- und Handwerkerleistungen

Haushaltsnahe Beschäftigungsverhältnisse
Hierunter fallen sämtliche Kosten (Löhne, Sozialversicherungsbeiträge), die im

Zusammenhang mit dem Minijob oder einem sozialversicherungspflichtigen Beschäftigungsverhältnis stehen, z. B. Haushaltshilfe, Hausmeister/Hauswart etc.

Haushaltsnahe Dienstleistungen

Hierunter fallen alle Kosten, die für die Inanspruchnahme haushaltsnaher Dienst-, Pflege- und Betreuungsleistungen anfallen, z. B. die auf Rechnung arbeitende Reinigungskraft, der Gärtner, aber auch Kosten für die dauerhafte Pflege zu Hause oder in einem Pflegeheim.

Handwerkerleistungen

Hierunter fallen die Lohn- und Fahrtkosten für Handwerkerleistungen, die in einer selbst

genutzten Wohnung ausgeführt werden. Für Materialkosten gibt es keine Steuerermäßigung.

Begünstigt sind nicht nur Schönheitsreparaturen, sondern auch Renovierungs-, Erhaltungs- und Modernisierungsmaßnahmen, jedoch keine Neubauten.

Barzahlungen werden nicht begünstigt

Die Dienst- oder Handwerkerleistung, wie Fensterputzen, Wäsche waschen, Teppich reinigen, Rasen mähen, Wohnung renovieren oder Steckdose reparieren, muss im Haushalt des Steuerzahlers erbracht werden. Außerdem muss der Steuerpflichtige eine Rechnung erhalten und die Zahlung auf das Konto des Leistenden erbringen. Bei Barzahlung gibt es keinen Steuerbonus. Entscheidend ist der Zahlungszeitpunkt. Höhere Rechnungsbeträge am Jahresende sollten daher gegebenenfalls auf zwei Jahre verteilt werden. Bei getrennter Veranlagung wird Ehepartnern die Steuerersparnis je zur Hälfte zugerechnet. Eheleute können aber auch eine andere Aufteilung beantragen.

Begünstigt sind Mieter, Eigentümer und Eigentümergemeinschaften

Aufwendungen für Dienst- und Handwerkerleistungen, die in einer, selbst genutzten Wohnung ausgeführt werden sind selbst dann begünstigt, wenn die Auftragsvergabe über einen Hausverwalter erfolgt, z. B. Pflege der Vorgärten, Reinigung und Renovieren des Treppenhauses, Wartung der Heizung. Bei Eigentümergemeinschaften sind auch Arbeiten am Gemeinschaftseigentum begünstigt. Mieter und Wohnungseigentümer sollten daher darauf achten, dass die steuerbegünstigten Dienstleistungen und Handwerkerarbeiten in der Jahresabrechnung gesondert aufgeführt sind und auch der einzelne Miteigentumsanteil bescheinigt wird.

ETL

Freund & Partner GmbH
Steuerberatungsgesellschaft



Unser Dienstleistungsangebot

- Existenzgründungsberatung
- Betriebswirtschaftliche Auswertungen
- Finanzierungsberatung
- Branchenanalysen, Betriebsvergleiche
- Vorausschauende, steuergestaltende Beratung
- Beratung von nicht selbstständig Tätigen
- Steuerberatung für Senioren

Freund & Partner GmbH
Steuerberatungsgesellschaft
Niederlassung Sternberg

Rita Esch - Dietlind Duda

Kleine Belower Furt 2B
19406 Sternberg

Tel.: 03847/43 24-0

Fax: 03847/43 24-24

mail: fp-sternberg@etl.de

Internet: www.etl.de/fp-Sternberg

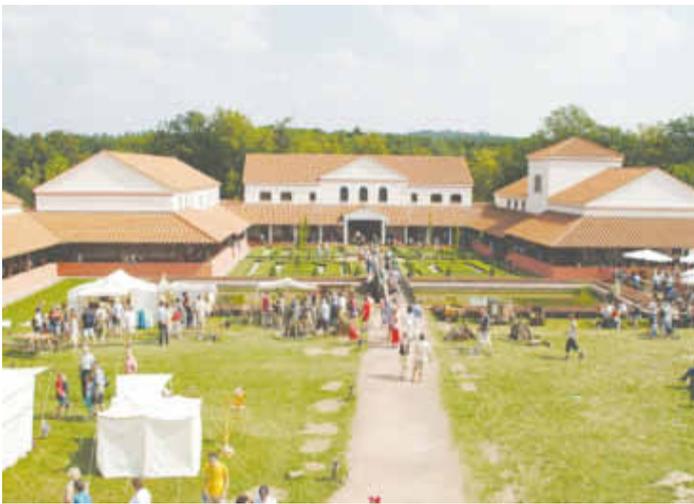


Mitglied in European Tax & Law

www.ETL.de

Perl

Entdecken Sie unsere vielfältige Weinbaugemeinde im Dreiländereck



Wie wäre es mit einer grenzenlosen Wanderung auf dem Panoramaweg Perl, von dem Sie eine herrliche Aussicht ins Moseltal genießen können? Oder einer entspannten Radtour zum größten römischen Mosaik nördlich der Alpen in Nennig? Besuchen Sie den Quirinusritt am 1. Mai, die Römertage in der Villa Borg vom 6. - 7. August oder das Nenniger Weinfest am letzten Augustwochenende.



In Perl können Sie auf jeden Fall etwas erleben und viel Neues entdecken. Sehen Sie selbst!

Perl

Weitere Informationen zu Ihrem grenzenlosen Ausflugserlebnis erhalten Sie bei:

Touristinformation Gemeinde Perl

Trierer Straße 28, 66706 Perl

Tel.: 06867-660

E-Mail: info@perl-mosel.de

Internet: www.perl-mosel.de

**Touristinformation Verkehrsverein
Nennig**

Bübinger Straße 5, 66706 Perl

Tel.: 06866-1439

E-Mail: info@nennig.de

Internet: www.nennig.de

**Touristinformation Römische Villa
Borg**

Im Meeswald 1, 66706 Perl

Tel.: 06865-91170

E-Mail: info@villa-borg.de

Internet: www.villa-borg.de

fit & gesund in den Sommer

• fitness • ernährung • schönheit

„Erfolgreich abnehmen. Ich hab's geschafft – mit Weight Watchers.“
(Nadja, 10 kg leichter)

Starten Sie Ihre eigene Erfolgsgeschichte...
... am Kennenlerntag, Dienstag, den 14. Juni 2011 um 18.30 Uhr im Vereinsgebäude „Alter Bahnhof“, Bahnhofstraße 15 in Sternberg, Infos unter 03 84 83/2 86 75.

Das Weight Watchers Programm ist nicht geeignet für Menschen mit krankhaftem Übergewicht.

www.weightwatchers.de

Fangen Sie jetzt an!

Frank Thiele

Orthopädie-Schuhtechnik

Niklotstraße 38 · 18273 Güstrow
Telefon: 03843 / 21 17 66
E-Mail: ost-f.thiele@t-online.de

Geöffnet: Mo. - Fr. 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Samstag 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

- Anfertigung von orth. Schuhen
- Einlagen aller Art, Sporteinlagen
- med. Kompressionsstrümpfe u. Bandagen
- elektronische Fußdruckmessung
- Kompetenz i. d. Diabetikerversorgung
- Verkauf von fußgerechtem Schuhwerk
- Änderungen u. Zurichtungen an Konfektionsschuhen

LINUS WITTICH - Wir sind lokal!

22. Große Hundewanderung am 2. Juli 2011

Treffpunkt: Festwiese Dabel gegenüber Feriendorf „Storchennest“ am 2. Juli 2011 um 14 Uhr, Dauer ca. 3 Stunden, je Hund 10 €. Anschließend gemütliches Beisammensein mit Abendbrot im „Storchennest“ möglich.

Tel. 0173-9832391 Helga Kastirke

Einfach mal durchatmen, auch wenn einem der Ausblick den Atem raubt!

Mein Deutschland

Entdecken Sie die schönsten Orte Deutschlands und genießen Sie einen unvergesslichen Urlaub im eigenen Land! Lassen Sie sich von unseren Urlaubsmagazinen inspirieren.

Mehr Informationen unter www.ebook.wittich.de.

Bestattungshaus in Sternberg GmbH

Renate Kühn + O. Gemperlein
Am Markt 5 • 19406 Sternberg

☎ Tag & Nacht 0 38 47 / 25 21

Überführung von und zu allen Orten, auf Wunsch auch Hausbesuche.

Reisebüro Karin Blohm

Kütiner Str. 9 • 19406 Sternberg • Telefon (0 38 47) 3 13 07
E-Mail: info@reisebuero-karin-blohm.de · www.reisebuero-karin-blohm.de

Tagesfahrten ab Sternberg und Crivitz (weitere Orte auf Anfrage)

02.07.2011	Friedrichstadt, Das Holländerstädtchen a. d. Nordsee	
	Grachtenfahrt, Stadtführung, Mittagessen	56,00 €
05.07./02.08.2011	Einkaufsfahrt nach Polen	20,00 €
23.07.2011	Berlin, Unter den Linden, Stadtrundfahrt auf dem Wasserweg inkl. Kaffeegedeck	40,00 €
30.07.2011	Plön inklusive Plöner-Seerundfahrt, Mittagessen, Stadtführung und Freizeit	49,00 €
06.08.2011	Störtebeker, PK 2	50,00 €
13.08.2011	Hansesail mit Abendausfahrt und Büfett, großes Höhenfeuerwerk	69,00 €
Begleitete Gruppenreisen 2011		
19.09. - 04.10.2011	Große Chinarundreise - Durch das Land der Mitte	ab 2.621,00 €
28.10. - 31.10.2011	Busreise nach Amsterdam	ab 400,00 €
25.11. - 27.11.2011	Busreise Weihnachtsmarkt Leipzig	ab 250,00 €

Wohnungsangebote

Karl-Marx-Straße 37, Sternberg
3-R-Whg., mit Balkon, 59,92 m², 3. Etage, Fernwärme, Bezugstermin nach Vereinbarung
Grundmiete 239,50 € zzgl. Nebenkosten,

Mecklenburgring 31, Sternberg
3-R-Whg., im Erdgeschoss, 61,74 m², Gasetagenheizung, Grundmiete 277,00 € zzgl. Nebenkosten

Kütiner Straße 3, Sternberg
2-R-Whg., 2. Etage, 63,39 m², Fernwärme und Fernwarmwasser, Bezugstermin nach Vereinbarung.
Grundmiete 240,00 € zzgl. Nebenkosten

Weitere Angebote zu erfragen: 03847/2703 oder im Internet: www.awg-sternberg.de

Allgemeine Wohnungsgenossenschaft Sternberg - Dabel - Brüel e.G.
19406 Sternberg · Leonhard-Frank-Str. 10
Tel./Fax: (03847) 27 03 / 27 01

– Anzeige –

Besiegen Sie Ihren Hunger!

Sättigungskapseln

 vom Apotheker empfohlen

Fast jeder kennt es: der ärgste Feind jeder Diät oder Abnehmkur ist ganz eindeutig der Hunger! Wie viele Diäten haben Sie schon abgebrochen, weil der Magen knurrt und man schlechte Laune bekommt?

Genau dieser Frage haben wir uns von Lopa MED intensiv gewidmet und nun das optimale Produkt genau für Sie entwickelt: die **Lopa MED Sättigungskapseln!** Das Geheimnis liegt in den indischen Flohsamenschalen: Diese quellen im Magen auf das 40-fache ihres Volumens auf. So gelingt es, dass Ihr Magen schnell und kalorienarm gefüllt und der Hunger gestillt wird.



Qualität made in Germany. CE 0197

Eine ideale Voraussetzung für das Durchhalten jeder Diät oder Abnehmkur.

Jetzt in Ihrer Apotheke
PZN-7772987

Lopa MED
pharma food

Sättigungskapseln **39,95 €**
Medizinprodukt, 120 Kapseln

www.basilisk-forchheim.de

Energiekompetenz

aus Ihrer Nachbarschaft

Das Erdgas, das Sie zum Kochen und Heizen verwenden, fließt durch unsere Leitungen. Möglich machen wir dies durch jahrzehntelange Erfahrung, hohe technische Kompetenz und unmittelbare Nähe. Denn unsere Ingenieure, Techniker und Monteure sind nicht nur bestens qualifiziert, sie leben auch dort, wo sie arbeiten: in Ihrer Nachbarschaft.

www.eon-hanse.com

e-on | Hanse

Diese Farbe steht uns am besten ...

EIN VERLAG, VIELE FARBEN!

... und welche steht Ihnen gut?

- ✓ treffsicher
- ✓ wichtige Informationen
- ✓ kompetent
- ✓ hoher Lesewert
- ✓ seriöse Nachrichten
- ✓ günstige Werbung

Machen Sie einen „Haken“ hinter Ihrer Anzeigenwerbung!

VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG

Röbeler Str. 9 · 17209 Sietow · Telefon: 03 99 31/5 79 10

Fax: 03 99 31/5 79 30 · info@wittich-sietow.de · www.wittich.de



MEDIZINISCHE KÖPFE

HANSE-KLINIKUM
WISMAR



Wie ein Messerstich in die Flanke

Volkskrankheit Harnsteinleiden

Auf einen Schlag hatte Mandy S. Schmerzen in der linken Flanke: „Als hätte mir jemand ein Messer reingestochen.“ Zusätzlich kam noch Übelkeit und Erbrechen hinzu. Nach notfallmäßiger Vorstellung in der Notaufnahme des HANSE-Klinikums in Wismar war der Auslöser der Schmerzzacke schnell gefunden. Nach erfolgreicher Schmerztherapie in der Klinik für Urologie wurde eine Computertomografie gemacht und ein stecknadelkopfgroßer Harnleiterstein schnell gefunden. Mandy S. erhielt schmerz- und krampflösende Infusionen und der Stein konnte von alleine abgehen.

Die Klinik für Urologie im HANSE-Klinikum Wismar befindet sich nunmehr im 53. Jahr ihres Bestehens und ist damit die älteste urologische Klinik in Mecklenburg. Die Urologie befasst sich mit den Erkrankungen der Harnorgane von Kindern, Mann und Frau sowie der männlichen Geschlechtsorgane. Das oben beschriebene Krankheitsbild und seine Therapie nimmt ca. ein Drittel urologischen Handelns ein.

Von Stecknadelkopfgroße bis Taubeneigröße können die Steine im menschlichen Harntrakt heranwachsen. Dabei findet man sie hauptsächlich in Niere, Harnleiter und Blase. Die Steinbildung in den Harnwegen ist die sichtbare und im Kolikfall unangenehm spürbare Folge verschiedener Veränderungen des Urins und der Urintransportwege. Als Ursachen für Steinbildungen gilt Übersättigung des Urins mit steinbildenden Bestandteilen. Dies geschieht im häufigsten Fall durch Ernährung und Stoffwechselstörungen; aber auch Entzündungen im Harntrakt können die Steinsetzung fördern. Begünstigt wird die Steinbildung durch Austrocknung des Körpers. Auch Vernarbungen der Harnleiter nach Entzündungen oder Verletzungen oder durch Prostatavergrößerung fördern eine Steinbildung. Zusätzlich können Stoffwechselstörungen, die z.B. eine vermehrte Kalziumausscheidung zur Folge haben die Entstehung von Kalziumsteinen begünstigen. Ein üppiger Lebensstil mit Bewegungsarmut und einseitige Ernährung mit viel tierischem Eiweiß fördert das Steinwachstum. Dabei gibt es hauptsächlich 2 Steinarten, die aus anorganisches Kalzium sowie Steine aus organischen Materialien wie Harnsäure. Gut zu wissen ist dabei, dass 80 % aller Harnsteine von selbst abgehen können.

Die meisten Symptome, die bei Harnsteinleiden auftreten wirken bedrohlich, sind es aber nicht: Flankenschmerz, Wellen-/ wehenartiger Schmerz (Kolikschmerz) mit einer Dauer von Minuten bis zu mehreren Tagen, Übelkeit, Erbrechen, Bewegungsdrang durch die Schmerzen. Der Schmerz kann je nach Stein bis in die Genitalregion und die Oberschenkelinnenseite hineinziehen. Oft kommen Blähungen hinzu. Hier ist häufig eine ambulante Therapie unter Zuwartung möglich.

Gefährlich ist es jedoch, wenn Fieber, Schüttelfrost, ein Harnverhalt oder blutiger Urin auftritt. Hier ist sofortige klinisch-urologische Hilfe erforderlich, um eine mögliche Urinvergiftung des Körpers zu verhindern oder zu stoppen. Antibiotika sind dabei hilfreich aber in der Regel allein nicht auf Dauer sinnvoll, da damit die Ursache - der Stein - nicht beseitigt wird. Hier sind moderne endoskopische Verfahren zur Beseiti-

gung des Steines notwendig. Sämtliche Verfahren zur Behandlung von Steinen, die nicht von alleine abgehen werden im HANSE-Klinikum in Wismar angeboten. Hierzu zählt die Extrakorporale Stoßwellenlithotripsie (ESWL): Dabei werden auf verschiedene Weisen Stoßwellen erzeugt, die auf den Stein gebündelt werden und so den Stein „zerspringen“ lassen. Übrig bleiben viele kleine Steinfragmente, die über den Harnleiter abgehen, dabei aber wiederum Koliken auslösen können. Steine, die sich den sanften operationsfreien Verfahren widersetzen, können in der Regel minimal invasiv mittels Endoskopie entfernt werden. Was früher häufig war, geschieht heute in weniger als 5% aller Fälle, die Operation von Harnsteinen durch einen Schnitt.



ein Ultraschallbild einer durch einen Harnleiterstein gestauten Niere

Bei den endourologischen Verfahren wird der Harnleiter gespiegelt (Ureterorenoskopie) und zwar entweder durch die Blase oder nach einer Punktion der Niere. Verschiedene Instrumente (Laser, Schlinge, Körbchen, Ultraschallsonde), die über diesen Zugangsweg an den Stein herangebracht werden können, dienen entweder zur Steinbergung, Zertrümmerung oder zum Rücktransport des Steines zum Nierenbecken. Im Falle von Harnsäuresteinen gelingt auch die medikamentöse Steinauflösung. Dazu muss der Urologe aber die Steinart abschätzen können, oder es gibt bereits die Information nach der Analyse eines zuvor abgegangenen Steines. Die Analyse des Steines durch den ambulant tätigen Urologen und die Kenntnis um die Zusammensetzung des Steines hilft im Weiteren dem Patienten auch, ein erneutes Entstehen von Steinen in der Niere zu verhindern. Eine Beratung bezüglich der richtigen Ernährung ist erforderlich.

Als grundsätzliche Verhaltensregeln bei allen Steinarten gilt: Alle Harnsteinpatienten müssen reichlich trinken und in der Ernährung sollte der Schwerpunkt auf kalziumarmer Kost sowie Mischkost liegen. Einem Ammenmärchen muss dabei besonders begegnet werden: Bier und insbesondere Weizenbier helfen zwar Steine auszuspülen, aber sie verhindern nicht die Steinsetzung sondern andauernd getrunken erhöhen sie das Risiko einer Steinsetzung.

Da nun die warme Jahreszeit anbricht und durch das vermehrte Schwitzen eine erhöhte Gefahr der Steinbildung besteht, empfiehlt es sich daher, auf eine vermehrte Flüssigkeitszufuhr durch Wasser, Säfte und Tees zu achten. Als Trinkmenge sind -ein gesundes Herz vorausgesetzt- 2-3 Liter pro Tag zu empfehlen.

10 Fragen an...

Chefarzt Dr. Michael Wiese
Klinik für Urologie



Geb: 1961 in Hamm (Westfalen)
Verheiratet/ 2 Kinder (5 und 6 Jahre)

Studium in Marburg

Approbation 1986

Facharzt und Promotion 1998

Schwerpunkte: Uroonkologie,
endoskopische Steintherapie

Ich bin Arzt weil...

es ein interessanter, abwechslungsreicher und erfüllender Beruf ist

Medizin bedeutet für mich...

die Natur zu überlisten und Menschen damit zu helfen

Meinen Patienten empfehle ich...

Gelassenheit

Die größte Herausforderung in meinem Job ist...

weiterhin den Patienten nicht als Kunden sondern Hilfesuchenden zu sehen

Meine größte Inspirationsquelle ist...

meine Familie

Mein wichtigstes Buch...

Dangerous Book for Boys

Die Musik von...

Elton John und George Michael

In meinem letzten Urlaub...

habe ich viel Zeit mit meiner Familie mit Renovieren verbracht

Mein Lieblingsessen....

Rindsrouladen und Zwiebelrostbraten

Ich kann nur schwer verzichten auf...

einen Internetzugang



Ein schönes und erholsames Pfingstfest wünscht das Team vom

PFLEGEDIENST BRÜEL
 Ihr kompetenter Partner fürs Pflegen & Betreuen



Persönlich & individuell
Ambulanter Pflegedienst Brüel
 Woran erkenne ich eine gute Krankenpflege?
 Woher weiß ich, was für mich oder meine pflegebedürftigen Angehörigen gut ist?
 Kann ich mir professionelle Krankenpflege überhaupt leisten?
 Diese und noch mehr Fragen beantworten wir gerne.

19412 Brüel · Sternberger Straße 1
Tel./Fax (038483) 29 28 40/ 29 28 42
www.pflegedienst-bruel.de
Email: pflegedienst-bruel.@t-online.de

Krankheit verändert das Leben

Anzeige

„Nach schwerer Operation im Jahr 2010 benötigte ich, wieder zu Hause angekommen, fachgerechte Hilfeleistung zur Versorgung meines Ports (Zugang für die künstliche Ernährung).

Ich entschied mich für den Pflegedienst Brüel. Täglich versorgen mich ausgesprochen immer freundliche Mitarbeiter des Pflegedienstes, pünktlich und zuverlässig.

Mit ihnen und der Leiterin, Frau Krause, funktioniert auch die Verbindung zu anderen erforderlichen Maßnahmen. Bei Notwendigkeit kontaktieren sie für mich z. B. den Hausarzt - holen Rezepte ein oder bestellen eine Wundschwester, um Verbesserungen für mich zu erzielen.

Ich fühle mich rundum gut versorgt und wenn man mit der Leistung zufrieden ist, sagt man auch gerne *Danke*.“

M. R. aus Brüel

Brüel, d. 28. März 2011

DIAKONIEWERK IM NÖRDLICHEN MECKLENBURG
 GEMEINNÜTZIGE GMBH
 Geschäftsstelle: Am Wasserturm 4 - 23936 Grevesmühlen
 Tel. (0 38 81) 78 59 - 0 - Fax (0 38 81) 78 59 46

Miteinander reden ist der Anfang aller Hilfe!

Wir sind für Sie da:
 - Ambulante Alten- und Krankenpflege
 - Familienpflege
 - hauswirtschaftliche Versorgung
 - Vermittlung seelsorgerlicher Begleitung
 - Vermittlung von Mahlzeitendienst
 - Verleih von Pflegehilfsmitteln
 - Beratungsdienst

Sie erreichen uns:
 Diakonie - Sozialstation Sternberg
 Gütrower Chaussee 5
 19406 Sternberg
 Tel./Fax: 0 38 47 / 31 20 62

www.hotel-breitenbacher-hof.de

NEU NEU NEU

SMART REPAIR & FAHRZEUGVEREDLUNG
SPOT-PAINT
 PADCHIMER CHAUSSEE 05 / 10600 STERNBERG

- Autopolitur
- Lackaufbereitung
- Beseitigung von Beulen und Kratzer
- Innenraumreinigung
- professionelle Autowäsche
- Lackierung von Kleinteilen

Bei Fragen rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

0173/6193362 oder 01525/8784637

SMART REPAIR & FAHRZEUGVEREDLUNG
SPOT-PAINT
 PADCHIMER CHAUSSEE 05 / 10600 STERNBERG

Eine gemeinsame Aktion für Deutschland
 DKV bita tka

DKV

GESUNDHEITS-OFFENSIVE für Deutschland

Mein Gesundheitstipp:
Klare Entscheidung für Brillenträger

Eine neue Brille kann teuer werden. Mit einem Zusatztarif der DKV reduzieren Sie die Kosten. Ich informiere Sie gerne.

**Wir sind für Sie da:
 Tel 03847 2826**

Alle DKV Produkte gibt es auch bei:
ERGO Victoria
 Stephan Voß
 Pastiner Str. 13, 19406 Sternberg
 stephan.voss@ergo.de

Der Gesundheitsversicherer der ERGO

Ich vertrau der DKV